

32000R1227

16.6.2000

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 143/1

## IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1227/2000

tal-31 ta' Mejju 2000

## li jistabbilixxi regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fl-inbid f'dak li jirrigwarda l-potenzjal tal-produzzjoni

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fl-inbid<sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 7(2), 10, 15, 23 u 80 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999, li ssostitwixxa r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 822/87<sup>(2)</sup>, kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1677/1993<sup>(3)</sup>, b'effett mill-1 ta' Awissu 2000, fih, fit-Titolu II, dispozizzjonijiet dwar il-potenzjal tal-produzzjoni. Huwa issa approprijat li timtela l-istruttura għalhekk stabbilita, billi jiġu promulgati r-regoli li jimplimentaw u billi jiġu rrevokati r-regolamenti ta' qabel dwar dan is-suġġett, jiġifieri r-Regolamenti tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2314/72<sup>(4)</sup>, kif l-aħhar emendati bir-Regolamenti (KE) Nru 2462/93<sup>(5)</sup>, (KEE) Nru 940/81<sup>(6)</sup>, (KEE) Nru 3800/81<sup>(7)</sup>, kif l-aħhar emendati bir-Regolamenti (KE) Nru 2548/1999<sup>(8)</sup>, (KEE) 2729/88<sup>(9)</sup>, kif l-aħhar emendati bir-Regolament (KE) 2182/97<sup>(10)</sup>, (KEE) Nru 2741/89<sup>(11)</sup>, and (KEE) Nru 3302/90<sup>(12)</sup>.
- (2) L-Istati Membri huma permessi, konformi ma' l-Artikolu 22 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, li jimponu aktar regoli nazzjonali restrittivi rigward it-thawwil tad-dwieli ġodda jew it-thawwil mill-ġdid ta' dawn il-pjanti jew it-tilqim tagħhom, barra minn dawk imsemmija taht it-Titolu II ta' dak ir-Regolament, li jinkludi l-impożizzjoni ta' regoli bħal dawn fir-rigward ta' l-ghoti, it-trasferiment u l-użu tad-drittijiet tat-thawwil.
- (3) L-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprovdi biex l-Istati Membri jkun kapaċi jagħtu permess fil-kazijiet iddefiniti fil-punti (a) sa (d) ta' dik id-dispożizzjoni biex jipproduċu l-inbid li għandu jiġi *marketed*, suġġett għal kontrolli. Huwa mehtieg li jiġu stabbiliti regoli ddettaljati rigward l-applikazzjonijiet u d-data effettiva ta' regolarizzazzjoni, partikolarment biex jipprovdu għal implimentazzjoni effettiva tar-regolariz-

zazzjoni f'każi ġustifikati, b'mod partikolari billi jagħtu l-permess mid-data ta' l-applikazzjoni filwaqt li jiżguraw li l-produtturi ma jibbenefikawx minn applikazzjonijiet mhux iġġustifikati. Hemm il-htieġa wkoll li d-drittijiet kollha tat-thawwil użati fil-proċess tar-regolarizzazzjoni jkun validi fid-data ta' l-applikazzjoni.

- (4) L-Artikolu 2(7) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprovdi għat-tagħziq obbligatorju ta' żoni mhawla bi ksur ta' restrizzjonijiet tat-thawwil. Prodotti fis-settur ta' l-inbid magħmula mill-gheneb li jiġi minn żoni bħal dawn qabel ma jsir it-tagħziq m'għandhomx jithallew ifixklu l-bilanċ tas-suq u għalhekk iridu jkun distillati.
- (5) L-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprovdi għall-ghoti ta' drittijiet tat-thawwil ġodda fil-każ ta' miżuri ta' konsolidazzjoni ta' l-art jew miżuri rigward xiri obbligatorju fl-interess pubbliku. Id-drittijiet tat-thawwil ġodda m'għandhomx jeċċedu dawk neces-sarji biex tithawwel zona ekwivalenti għal 105 % ta' dawk mitlufa mill-produtturi bħala riżultat ta' dawk il-miżuri, sabiex jiġi evitat li tiddgħajef il-projbizzjoni fuq it-thawwil li hemm fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.
- (6) L-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprovdi wkoll għall-ghoti ta' drittijiet ġodda għat-thawwil fil-każ ta' esperimenti tat-tkabbir tad-dwieli. Iż-żoni mhawla b'konformità ma' għotjiet bħal dawn tad-drittijiet tat-thawwil ġodda għandhom jintużaw biss għal skopijiet speċifiċi, u l-prodotti tas-settur ta' l-inbid magħmulin mill-gheneb li jkun għej minn żoni bħal dawn kemm matul kif ukoll wara l-perjodu sperimentali m'għandhomx jithallew ifixklu l-bilanċ tas-suq. Għalhekk, il-prodotti tas-settur ta' l-inbid magħmul mill-gheneb li jkun għej minn żoni bħal dawn matul il-perjodu sperimentali m'għandhomx jinbiegħu, mingħajr preġudizzju għall-konsum tagħhom fil-kuntest ta' l-ittestjar. Wara l-perjodu sperimentali, jew iż-żoni kkonċernati għandhom jiġu magħzuqa jew id-drittijiet tat-thawwil għandhom jintużaw biex ihalluhom jipproduċu b'mod normali. Esperimenti eżistenti għat-tkabbir għall-inbid għandhom jithallew jibqgħu sejrin, suġġetti għar-regoli li diġà jeżistu.

<sup>(1)</sup> ĠU L 179, ta' l-14.7.1999, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 84, tas-27.3.1999, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 199, tat-30.7.1999, p. 8.

<sup>(4)</sup> ĠU L 248, ta' l-1.11.1972, p. 53.

<sup>(5)</sup> ĠU L 226, tas-7.9.1993, p. 1.

<sup>(6)</sup> ĠU L 96, tat-8.4.1981, p. 10.

<sup>(7)</sup> ĠU L 381, tal-31.12.1981, p. 1.

<sup>(8)</sup> ĠU L 308, tat-3.12.1999, p. 5.

<sup>(9)</sup> ĠU L 241, ta' l-1.9.1988, p. 108.

<sup>(10)</sup> ĠU L 299, ta' l-4.11.1997, p. 3.

<sup>(11)</sup> ĠU L 264, tat-12.9.1989, p. 5.

<sup>(12)</sup> ĠU L 317, tas-16.11.1990, p. 25.

- (7) L-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprovdi wkoll għall-ghoti ta' drittijiet tat-thawwil godda fil-każ ta' mxietel tat-tilqim. Iż-żoni mhawla b'konformità ma' ghotjiet bhal dawn ta' drittijiet tat-thawwil godda ghandhom jintużaw biss għal skopijiet speċifiċi, u l-prodotti tas-settur ta' l-inbid magħmul mill-gheneb li jkun ġej minn żoni bhal dawn kemm matul kif ukoll wara l-perjodu tal-produzzjoni ta' mxietel tat-tilqim m'għandhomx jithallew ifixklu l-bilanċ tas-suq. Għalhekk, matul il-perjodu tal-produzzjoni għeneb li jkun ġej minn żoni bhal dawn m'għandux jinqata' jew, jekk jinqata' għandu jiġi meqrud. Wara l-perjodu tal-produzzjoni, jew iż-żoni kkonċernati għandhom jintgħažqu inkella d-drittijiet tat-thawwil għandhom jintużaw biex iħalluhom jipproduċu b'mod normali. Imxietel eżistenti tat-tilqim għandhom jithallew ikomplu, suġġetti għar-regoli li diġà jeżistu.
- (8) L-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprovdi wkoll għall-ghoti ta' drittijiet godda ta' thawwil fil-każi ta' żoni li l-inbid tagħhom jew il-prodotti tad-dielja tagħhom ikunu intenzjonati biss għall-konsum tal-familja tal-koltivatur tad-dwieli. B'danakollu, dan jista' jwassal għall-piż amministrattiv eċċessiv li jkun ġie impost minhabba l-ghadd kbir ta' każijiet bhal dawn f'uhud mill-Istati Membri. Għalhekk, l-Istati Membri għandhom jithallew jippermettu li żoni bhal dawn jibqgħu jeżistu anke jekk ma jkunux inghataw id-drittijiet tat-thawwil fir-rigward tagħhom, bil-kondizzjoni li, sabiex jevitaw tfixkil fil-bilanċ tas-suq, iż-żoni kkonċernati jkunu zghar u l-koltivatur tad-dwieli ma jkunx imdahhal fil-produzzjoni kummerċjali ta' l-inbid. Iż-żoni u l-produtturi kkonċernati għandhom ikunu suġġetti għal sorvelja u sanzjonijiet approprijati, li jinkludu t-tagħziq ta' żoni bhal dawn f'każi meta d-dispożizzjonijiet ma jiġux osservati.
- (9) L-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprovdi għall-ghoti ta' drittijiet tat-thawwil godda għall-produzzjoni ta' l-inbid psr ta' kwalità jew ta' l-inbid tal-mejda deskritt permezz ta' indikazzjoni ġeografika. Ghotjiet bhal dawn jistgħu jsiru biss jekk jiġi rikonossut li l-produzzjoni ta' l-inbid in kwistjoni tkun ferm anqas mid-domanda. Rikonossiment bhal dan għandu jkun ibbażat fuq kriterji u fatti oġġettivi.
- (10) Biex tiġi assigurata l-ekwivalenza u l-eżattezza ta' *data* oġġettiva bhal din minn naha għal oħra tal-Komunità, din għandha tinkludi b'mod obbligatorju l-inventarju tal-potenzjal tal-produzzjoni previst fl-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jew tagħrif ekwivalenti.
- (11) Biex tevita disturb fil-bilanċ tas-suq, ebda drittijiet tat-thawwil godda m'għandhom jinghataw fir-rigward ta' żoni li kienu ġew magħzuqa b'mod obbligatorju minhabba ksur tal-htigiet tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999. Għall-istess skop, ebda drittijiet tat-thawwil godda m'għandhom jinghataw fir-rigward tat-tagħziq ta' żoni li lilhom inghataw drittijiet ta' thawwil għall-skopijiet oħra għajr għall-produzzjoni kummerċjali ta' l-inbid.
- (12) L-Artikolu (4) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprovdi għall-ghoti tad-drittijiet tat-thawwil godda lill-produtturi li jobbligaw ruhhom li jagħzqu zona bid-dwieli. Sabiex jiġi evitat l-ghoti ta' drittijiet tat-thawwil aktar mill-htigiet reali tal-produttur, ghoti bhal dan għandu jsir biss għal ammont mehtieġ biex jippermetti li z-żona kollha tithawwel, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-drittijiet kollha tat-thawwil li dan diġà jkollu fil-pussess tiegħu. Kull ghotja bhal din ta' drittijiet tat-thawwil mill-ġdid fuq il-baži ta' obligazzjoni bhal din għandha tiġi segwita minn depożitu ta' garanzija biex tiżgura li l-obbligazzjoni titwettaq. Matul il-perjodu tal-ko-eżistenza ta' zona mhawla mill-ġdid u zona li trid tingħažaq, biex jiġi evitat disturb fil-bilanċ tas-suq, zona waħda biss bhal din għandha tithalla tipproduċi nbid biex jinbiegħ.
- (13) L-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprovdi għall-holqien tar-riservi nazzjonali u/jew reġjonali biex itejbu l-ġestjoni tal-potenzjal tal-produzzjoni. Biex jiġi evitat disturb fil-bilanċ tas-suq, it-trasferiment tad-drittijiet permezz ta' sistema ta' riserva m'għandux iwassal għal żieda globali fil-potenzjal tal-produzzjoni fit-territorju ta' l-Istati Membri, billi prekawzjoni bhal din diġà kienet prevista fil-każ ta' trasferiment tad-drittijiet bejn l-azjendi fl-Artikolu 4(4) ta' dak ir-Regolament. F'dawn is-sitwazzjonijiet, l-Istati Membri jithallew taht l-Artikolu 5(7) japplikaw ko-effiċjent ta' tnaqqis fir-rigward ta' trasferimenti ta' drittijiet.
- (14) L-Artikolu 5(8) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprovdi biex l-Istati Membri ma jimplimentawx is-sistema tar-riserva jekk huma jkunu jistgħu juru li sistema effettiva għall-immaniġġjar tad-drittijiet tat-thawwil tkun teżisti f'kull parti tat-territorju tagħhom. F'din is-sitwazzjoni Stat Membru jista' jipprovdi għall-implimentazzjoni tas-sistema tar-riserva f'partijiet tat-territorju tiegħu u sistema oħra effettiva f'partijiet oħra tat-territorju tiegħu. L-Istati Membri li jkunu jixtiequ jużaw l-għażla taht l-Artikolu 5(8) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom ikunu kapaci jippruvaw li sistema bhal din tkun teżisti u li juru l-htieġa ta' xi derogi mid-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu I tat-Titolu II ta' dak ir-Regolament.
- (15) Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tagħmel allokkazzjonijiet mir-riserva Komunitarja tad-drittijiet tat-thawwil imsemmija fl-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 fuq il-baži ta' talbiet minn Stati Membri.
- (16) Il-Kapitolu II tat-Titolu II tar-Regolamenti (KE) Nru 1493/1999 jipprovdi għall-ghoti ta' *premium* bhala tpartit għall-waqfien permanenti mit-tkabbir tad-dwieli fuq zona partikolari. L-Istati Membri jithallew jiddeċiedu liema zona, jekk hemm, fit-territorju tagħhom għandha tibbenifika mill-*premium*. Madankollu, regoli ddettaljati komuni rigward l-applikazzjonijiet, il-livelli massimi approprijati tal-*premium* u d-dati approprijati msemmija fl-Artikolu 10 ta' dak ir-Regolament għandhom jiġu stabbiliti

- (17) Fl-interessi tal-verifika, il-hlas tal-*premium* għandu normalment isir wara t-tagħżiq. B'danakollu, il-hlas jista' jsir bil-quddiem qabel it-tagħżiq bil-kondizzjoni li garanzija tiġi ddepożitata biex tiżgura li t-tagħżiq isir.
- (18) It-tluq ta' żoni fejn jitkabbru d-dwieli għall-inbid minn produtturi li jkunu membri ta' gruppi ta' produtturi li jipproċessaw flimkien għeneb maqtuġh mill-membri tagħhom jistgħu jnaqqsu l-kwantitajiet ta' l-għeneb ikkunsinnat u b'hekk iżidu l-ispejjeż ta' l-ipproċessar. Għalhekk huwa ġust li wiehed jipprovdi li effetti negattivi bħal dawn ikunu jistgħu jiġu kkompensati.
- (19) Waqt li jiġi applikat il-Kapitolu III tat-Titolu II tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, l-Istati Membri għandhom margini wiesja ta' diskrezzjoni meta jiġu biex jiddeċiedu dwar l-ambitu ddettaljat u l-livelli ta' l-appoġġ, li jinkludu notevolment il-hlas t'ammonti b'rata fissa, it-twaqqif ta' livelli massimi ta' appoġġ għal kull ettaru u l-modulazzjoni ta' l-appoġġ fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi, fil-limiti stabbiliti f'dak il-Kapitolu u d-dispożizzjonijiet adottati b'konformità magħhom.
- (20) B'dana kollu, regoli komuni għandhom jiġu stabbiliti. Għal dan il-ghan, l-Istati Membri għandhom jadottaw regoli dwar id-daqs minimu tal-pakkett involut biex jiżguraw li s-sistema jkollha effett ġenwin fuq il-potenzjal tal-produzzjoni. Miżuri għandhom jiġu ddefiniti, b'limiti ta' żmien, biex dawn jitwettqu u jiġu sorveljati kif imiss. Ir-regoli għandhom ikopru wkoll l-użu tad-drittijiet tat-thawwil godda li jirrużultaw minn tagħżiq kif previst fil-pjan, biex b'hekk jiġi evitat disturb fil-bilanċ tas-suq minhabba zidiet fil-produzzjoni kif ukoll b'hekk jinholoq spazju biex jingħataw livelli oġhla ta' appoġġ minhabba fl-ispejjeż oġhla li jkunu involuti.
- (21) Bis-saħħa ta' l-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li ma jifformulawx huma nfushom pjan ta' ristrutturazzjoni u konverżjoni. Billi l-Istati Membri huma responsabbli għall-approvazzjoni tal-pjani, huma għandhom f'dan il-każ jistabbilixxi regoli dwar is-sottomissjoni u l-approvazzjoni ta' pjani u l-kontenut minimu tal-pjani kkonċernati.
- (22) L-Artikolu 11(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprovdi li s-sistema tar-ristrutturazzjoni u l-konverżjoni għall-vinji m'għandhiex tkopri t-tiġdid normali ta' vinji li jkunu temmew il-hajja naturali tagħhom. Din il-frazi għandha tiġi ċċarata aktar.
- (23) Fl-interess tal-verifika, il-hlas ta' l-appoġġ għandu normalment isir wara li miżura speċifika tkun ġiet esegwita. Madankollu, il-hlas ta' l-esekuzzjoni ta' miżura jista' jsir bil-quddiem sakemm tiġi ddepożitata garanzija biex tiżgura li l-esekuzzjoni tal-miżura sseħh.
- (24) Dispożizzjonijiet iddettaljati għandhom jiġu stabbiliti rigward l-ipproġettar finanzjarju u rigward il-partecipazzjoni fil-finanzjament tas-sistema tar-ristrutturazzjoni u l-konverżjoni. F'din ir-rigward, l-Istati Membri għandhom jirrapportaw regolarment lill-Kummissjoni dwar l-istat finanzjarju tas-sistema.
- (25) Miżuri għandhom jittiehdu biex jiżguraw in-nefqa effettiva tal-fondi rriservati għas-sistema, billi ssir dispożizzjoni partikolarment għall-hlasijiet bil-quddiem u għall-aġġustamenti meħtieġa ta' l-allokazzjonijiet skond il-htigiet u skond l-esekuzzjoni tal-passat.
- (26) Ir-regoli ġenerali rigward id-dixxiplina tal-*budget*, u partikolarment dawk rigward dikjarazzjonijiet mhux kompluti jew mhux korretti min-naħa ta' l-Istati Membri, għandhom japplikaw biż-żieda mar-regoli speċifiċi stabbiliti b'dan ir-Regolament.
- (27) Dettalji dwar l-amministrazzjoni finanzjarja tas-sistema għandhom jiġu ggwidati bir-regoli adottati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1258/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni <sup>(1)</sup>
- (28) Huwa importanti ħafna, għall-finijiet tal-monitoraġġ ta' l-implimentazzjoni tat-Titolu II tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 u tal-ġestjoni approprjata tas-suq, li l-Kummissjoni jkollha disponibbli d-*data* approprjata f'dak li għandu x'jaqsam mal-potenzjal tal-produzzjoni inklużi d-drittijiet tat-thawwil, u d-dettalji tal-miżuri mehuda mill-Istati Membri fl-implimentazzjoni ta' dak it-Titolu. Għalhekk, it-tagħrif essenzjali meħtieġ għal dawn l-iskopijiet għandu jintbagħat lill-Kummissjoni f'format stabbilit. Tagħrif ieħor meħtieġ għall-verifika u l-iċċekkar tal-kontijiet ta' l-implimentazzjoni ta' dak it-Titolu għandu jinżamm mill-Istati Membri għall-ispezjoni għal perjodu approprjat.
- (29) F'dan il-kuntest, huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti d-dettalji ta' l-informazzjoni li għandha titniżżel fl-inventarju msemmi fl-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999. L-Istati Membri li ma jkunux jixtiequ jibbenefikaw billi jfittxu r-regolarizzazzjoni ta' żoni mhawla illegalment, iż-żieda fid-drittijiet tat-thawwil, jew l-appoġġ għar-ristrutturazzjoni u l-konverżjoni m'humiex obbligati jikkompilaw l-inventarju.

<sup>(1)</sup> ĠU L 160, tas-26.6.1999, p. 103.

- (30) L-Artikolu 19 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprovi li l-klassifika tal-varjetajiet ta' dwieli għandha tiġi ddelegata lill-Istati Membri. Regoli komuni fuq il-format tal-klassifika, it-tagħrif li jkun hemm fiha u l-komunikazzjoni u l-pubblikazzjoni tal-klassifika għandhom jiġu adottati. Is-sistema tal-klassifika kif inhi m'għandhiex twassal għal xi żieda fil-potenzjal tal-produzzjoni.
- (31) Fil-prinċipju, huma biss daww il-varjetajiet li jistgħu jitqiegħdu fis-suq għallinqas f'wiehed mill-Istati Membri taħt id-Direttiva tal-Kunsill 68/193/KEE tad-9 t'April 1968 dwar il-*marketing* ta' materjal għall-propagazzjoni veġetattiva tad-dielja <sup>(1)</sup>, kif l-aħħar emendat bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-Awstrija, il-Finlandja u l-Isvetja, li għandhom jiġu inklużi fil-klassifika. Madankollu, fl-interessi tal-preservazzjoni tal-wirt ġenetiku, varjetajiet oħra mhawla qabel id-dhul fis-seħħ ta' dik id-Direttiva għandhom ikunu wkoll eliġibbli għall-klassifika.
- (32) Meta produttur ikun obligat jiddistilla prodotti minhabba fi ksur tar-regoli Komunitarji, ebda appoġġ mill-Komunità m'għandu jingħata għad-distillazzjoni jew għad-distillat.
- (33) Il-hlasijiet magħmula taħt Titolu II tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom jingħataw kollha kemm huma lill-benefiċjarji.
- (34) Permezz ta' miżura tranżizzjonali, id-drittijiet tat-thawwil li kienu ggwidati bir-Regolament (KEE) Nru 822/87 u li kienu validi sa data aktar tard mill-31 ta' Lulju 2000 għandhom jibqgħu validi sa dik id-data aktar tard biex jiżguraw li huma ma jintilfux fit-tranżizzjoni għas-sistema ggwidata mir-Regolament (KE) Nru 1493/1999. Għall-istess raġunijiet, drittijiet bħal dawn, jekk ma jkunux intużaw sa dik id-data aktar tard, għandhom jiġu ttrasferiti għar-riserva nazzjonali jew reġjonali approprijata, meta jiġu kkostitwiti.
- (35) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma bi qbil ma' l-opinjoni tal-Kumitat tal-Gestjoni ta' l-Inbid.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## II-KAPITOLU I

### L-ghan

#### L-Artikolu 1

Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tal-Kapitolu I (it-thawwil ta' dwieli), il-Kapitolu II (premiums tat-tluq), il-Kapitolu III (ir-ristrutturazzjoni u l-konverżjoni) u parti mill-Kapitolu IV (it-tagħrif u dispożizzjonijiet ġenerali) tat-Titolu II (il-potenzjal tal-produzzjoni) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

<sup>(1)</sup> ĠU L 93, tas-17.4.1968, p. 15.

## II-KAPITOLU II

### It-thawwil ta' dwieli

#### L-Artikolu 2

1. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu sa meta jistgħu jitressqu applikazzjonijiet għal deroga mill-produtturi skond l-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.
2. Meta applikazzjoni għal deroga tkun saret minn produttur, l-Istat Membru kkonċernat jista', waqt li l-applikazzjoni tkun qed tiġi kkunsidrata, jippermetti li għeneb li jkun ġej minn żoni kkonċernati mid-data ta' meta titressaq l-applikazzjoni jkun jista' jintuża għall-produzzjoni ta' l-inbid li jkun ser jiġi *marketed*.
3. Jekk sussegwentement id-deroga tingħata, din għandu jkollha effett mid-data ta' l-applikazzjoni.
4. Jekk sussegwentement id-deroga tiġi miċhuda, allura l-Istat Membru għandu jkun:
  - (a) japplika piena finanzjarja t'ammont ugwali għall-30 % tal-valur fis-suq ta' l-inbid magħmul minn għeneb li jkun ġej minn żoni kkonċernati, mid-data ta' meta titressaq l-applikazzjoni sad-data li fiha tkun ġiet miċhuda; jew
  - (b) jitlob lill-produttur biex jiddistilla l-produzzjoni ta' l-inbid ta' kwalità ekwivalenti għall-ammont ta' l-inbid magħmul minn għeneb li jkun ġej miż-żoni kkonċernati, mid-data ta' meta titressaq l-applikazzjoni u jkun ġej minn negozjat minn dik id-data sad-data li fiha tkun ġiet miċhuda. Din il-produzzjoni m'għandhiex tintuża fil-produzzjoni ta' prodotti li jkun fihom qawwa alkoholika attwali ta' 80 % vol jew anqas.

5. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-perjodu msemmi fl-Artikolu 2(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 biex produttur jikseb id-drittijiet tat-thawwil mill-ġdid sussegwentement għat-thawwil taż-żona kkonċernata. Madankollu, dan il-perjodu m'għandux jitwal aktar mill-31 ta' Marzu 2002. Stat Membru jista' jagħti deroga biss b'konformità ma' dik id-dispożizzjoni meta d-drittijiet tat-thawwil mill-ġdid kkonċernati jkunu validi fid-data ta' l-applikazzjoni għad-deroga.

6. L-Istati Membri għandhom iżommu rekord ta' kull applikazzjoni magħmula għal deroga, ir-riżultat tal-konsiderazzjoni tagħha u kwalunkwe azzjoni meħuda taħt il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu.

7. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni rigward kull sena ta' l-inbid li dwar iż-żona kollha tagħha tkun saret applikazzjoni għal deroga, iż-żona kollha li għaliha tkun ingħatat deroga u iż-żona kollha li għaliha tkun ġiet miċhuda deroga. Din il-komunikazzjoni għandha ssir mhux aktar tard minn erba' xhur wara t-tmiem tas-sena ta' l-inbid in kwistjoni.

8. Meta zona tkun ser tinghażaq konformi ma' l-Artikolu 2(7) tar-Regolament Nru 1493/1999, il-prodotti maghmula minn gheneb li jkun geġ minn żoni bhal dawn jistgħu jitqieghdu fiċ-ċirkolazzjoni biss għall-iskopijiet tad-distillazzjoni. Permezz ta' deroga, l-Istati Membri jistgħu minflok jipprovdu li l-inbid ta' valur ekwivalenti li jkun ser jiġi ddistillat. F'dan il-każ l-Istati Membri jistgħu wkoll jipprovdu biex tiġi applikata piena amministrattiva approprijata. Fi kwalunke każ, dawn il-prodotti ma jkunux jistgħu jintużaw fil-fabbrikazzjoni ta' alkohol li jkun fih qawwa alkoholika attwali ta' 80 % vol jew anqas.

9. L-Istati Membri għandhom iżommu rekord ta' kull każ li jkun ġie ttrattat taht l-Artikolu 2(7) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

### L-Artikolu 3

1. Meta l-Istati Membri jagħtu drittijiet godda għat-thawwil f'żoni maħsuba għal thawwil mill-ġdid li jkun sar taht miżuri għall-konsolidazzjoni ta' l-art jew miżuri rigward xiri obligatorju fl-interess pubbliku adottat taht il-leġislazzjoni nazzjonali, dawn għandhom jiżguraw li dawn id-drittijiet ma jinghatawx għal zona akbar f'termini ta' wiċċ ta' prodott pur minn 105 % taż-zona mhawla bid-dwieli li kienet is-sugġett tal-miżuri għall-konsolidazzjoni tar-raba' jew ta' miżuri li jirrigwardaw xiri obligatorju fl-interess pubbliku. L-Istati Membri għandhom jiddokumentaw kull każ fejn drittijiet tat-thawwil jinghataw għal dawn l-iskopijiet.

2. L-Istati Membri għandhom jiddokumentaw kull każ fejn huma jagħtu drittijiet tat-thawwil godda fir-rigward ta' żoni maħsuba għal esperimenti tat-tkabbir għall-inbid. Drittijiet tat-thawwil godda bhal dawn għandhom jghoddu biss matul il-perjodu sperimentali.

Matul dan il-perjodu, prodotti maghmula minn gheneb li ġeġ minn żoni bhal dawn jista' ma jiġix *marketed*.

Wara dan il-perjodu, jew:

(a) il-produttur għandu juża drittijiet tat-thawwil godda mogħtija taht l-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, drittijiet għal thawwil mill-ġdid jew drittijiet ta' thawwil mogħtija minn riserva biex jippermettu liż-zona kkonċernata li tipproduċi nbid li għandu jiġi *marketed*; inkella

(b) Id-dwieli mhawla fuq żoni bhal dawn għandhom jinghażqu. L-ispejjeż ta' tagħziq bhal dan għandhom jithallsu mill-produttur ikkonċernat. Sakemm iż-zona kkonċernata tinghażaq, il-prodotti maghmula minn gheneb li ġeġ minn żoni bhal dawn jista' jittqieghed għaċ-ċirkolazzjoni biss għall-iskopijiet ta' distillazzjoni. Dawn il-prodotti jistgħu ma jintużawx fil-fabbrikazzjoni ta' alkohol li jkun fih qawwa alkoholika attwali ta' 80 % vol jew anqas.

3. Drittijiet godda għal thawwil, u kull kondizzjoni għall-użu ta' drittijiet bhal dawn jew għal żoni mhawla b'konformità magħhom, mogħtija qabel l-1 t'Awwissu 2000 għall-esperimenti tat-tkabbir għall-inbid għandhom ikomplu jghoddu matul il-perjodu sperimentali. Ir-regoli fit-tielet sub-paragrafu tal-paragrafu 2 għandhom jghoddu għal żoni bhal dawn wara t-tmiem tal-perjodu sperimentali.

4. L-Istati Membri għandhom jiddokumentaw kull każ fejn huma jagħtu drittijiet godda għat-thawwil fir-rigward ta' żoni maħsuba għall-imxietel tat-tilqim. Drittijiet godda tat-thawwil bhal dawn għandhom jghoddu biss matul il-perjodu tal-produzzjoni ta' l-imxietel tat-tilqim.

Matul il-perjodu, l-gheneb ta' dwieli bhal dawn għandu jew ma jinqatax jew, jekk jinqata', għandu jinqered.

Wara dan il-perjodu, jew:

(a) il-produttur għandu juża d-drittijiet tat-thawwil godda mogħtija taht l-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, id-drittijiet tat-thawwil mill-ġdid jew id-drittijiet tat-thawwil mogħtija minn riserva li tippermetti liż-zona kkonċernata li tipproduċi nbid li għandu jiġi nnegozjat; inkella

(b) id-dwieli mhawla fuq żoni bhal dawn għandhom jinghażqu. L-ispejjeż għal tagħziq bhal dan għandhom jithallsu mill-produttur ikkonċernat. Sakemm iż-zona kkonċernata tinghażaq, il-prodotti maghmula minn gheneb li ġeġ minn żoni bhal dawn jistgħu jitqieghdu fiċ-ċirkolazzjoni biss għall-iskopijiet ta' distillazzjoni. Dawn il-prodotti ma jistgħux jintużaw fit-thejija ta' alkohol li jkun fih qawwa alkoholika attwali ta' 80 % vol jew anqas.

5. Id-drittijiet tat-thawwil godda, u l-kondizzjonijiet kollha dwar l-użu ta' drittijiet bhal dawn jew żoni mhawla skond dawn mogħtija qabel l-1 t'Awwissu 2000 fir-rigward ta' żoni maħsuba għall-imxietel tat-tilqim għandhom ikomplu jghoddu matul il-perjodu tal-produzzjoni ta' l-imxietel tat-tilqim. Ir-regoli fit-tielet sub-paragrafu tal-paragrafu 4 għandhom jghoddu għal żoni bhal dawn wara t-tmiem tal-perjodu tal-produzzjoni ta' l-imxietel tat-tilqim.

6. L-Istati Membri għandhom jiddokumentaw kull każ fejn huma jagħtu drittijiet godda għat-thawwil fir-rigward ta' żoni li l-inbid jew prodotti tad-dwieli tagħhom ikunu maħsuba biss għall-konsum tal-familja tal-koltivatur tad-dwieli.

7. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 6, biex jiġi evitat li jiġi impost piż amministrattiv eċċessiv, Stat Membru jista' minflok jipprovdi li daww iż-żoni li l-inbid jew il-prodotti tad-dwieli tagħhom ikunu maħsuba biss għall-konsum tal-familja tal-koltivatur tad-dwieli ma jkunux sugġetti għall-htieġa tat-tagħziq kif hemm stabbilit fl-Artikolu 2(7) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu dan biss bil-kondizzjoni li:

(a) iż-zona fir-rigward ta' ċertu koltivatur ma teċċedix zona massima li għandha tiġi stabbilita minn dak l-Istat Membru; u

(b) il-koltivatur tad-dwieli kkonċernat ma jkunx involut fil-produzzjoni kummerċjali ta' l-inbid.

8. Il-*marketing* ta' l-inbid tal-prodotti tad-dwieli li ġejjin minn żoni msemmija fil-paragrafi 6 u 7 għandu jkun ipprobit. L-Istati Membri għandhom japplikaw sistema approprijata biex jissorveljaw din il-projbizzjoni. F'każ li ksur ta' din il-projbizzjoni jinqabad, allura b'zieda ma' kull piena imposta mill-Istat Membru, iż-zona kkonċernata għandha tinghażaq a spejjeż tal-koltivatur tad-dwieli kkonċernat. Sakemm iż-zona kkonċernata tinghażaq, il-prodotti maghmula minn gheneb li ġeġ minn żoni bhal dawn jistgħu jitqieghdu għaċ-ċirkolazzjoni biss għall-iskopijiet ta' distillazzjoni. Dawn il-prodotti ma jistgħux jintużaw fil-fabbrikazzjoni ta' alkohol li jkun fih qawwa alkoholika attwali ta' 80 % vol jew anqas. L-Istati Membri għandhom jiddokumentaw il-każijiet kollha li jkunu ġew ittrattati taht dan il-paragrafu.

9. L-Istati Membri jistgħu jagħtu drittijiet ġodda għat-thawwil biss lil zoni għall-produzzjoni ta' l-inbid ta' kwalità psr jew inbid tal-mejda deskritt permezz ta' indikazzjoni geografika meta huma jkunu wettqu stima li tikkonferma li l-produzzjoni ta' l-inbid in kwistjoni tkun ferm anqas mid-domanda. L-Istati Membri għandhom jibbażaw dawn l-istimi fuq kriterji u fatti oġġettivi. Din id-data oġġettiva għandha tinkludu l-inventarju tal-potenzjal tal-produzzjoni għar-reġjun in kwistjoni, jew tagħrif ekwivalenti. L-Istati Membri għandhom iżommu rekord ta' l-istimi u tal-kriterji u l-fatti oġġettivi kollha bħal dawn. Meta Stat Membru jkun induna li l-produzzjoni ta' l-inbid bħal dan tkun anqas mid-domanda, huwa għandu jiddokumenta kull każ meta drittijiet ġodda għat-thawwil jingħataw għal inbid bħal dan.

10. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw dan it-tagħrif li ġej lill-Kummissjoni fir-rigward ta' kull sena ta' l-inbid:

- (a) it-total taż-zoni li lilhom ikunu ngħataw drittijiet għat-thawwil ġodda taht kull wiehed mill-paragrafi 1,2 u 4;
- (b) iż-zona totali li lilha d-drittijiet għat-thawwil ġdid ikunu ngħataw taht il-paragrafu 6. B'danakollu, meta Stat Membru jagħmel użu mid-deroga fil-paragrafu 7, hu għandu minflok jikkomunika stima taż-zona totali kkonċernata, li għandha tkun ibbażata fuq ir-riżultati tal-monitoraġġ li jkun sar;
- (c) iż-zona totali li lilha drittijiet għat-thawwil ġdid ikunu ngħataw taht l-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għal kull inbid ikkonċernat, u d-dettalji ta' l-istima li tkun saret, li jinkludu l-kriterji u l-fatti oġġettivi użati; u
- (d) jekk il-produtturi kinux hallsu għall-għotja tad-drittijiet tat-thawwil ġdid.

Din il-komunikazzjoni għandha ssir mhux aktar tard minn erba' xhur wara t-tmiem tas-sena ta' l-inbid in kwistjoni.

#### L-Artikolu 4

1. Meta zona tkun ingħazqet b'mod konformi ma'l-Artikolu 2(7) jew l-Artikolu 19(4) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jew il-punt (b) tat-tielet sub-paragrafu ta' l-Artikolu 3(2), il-punt (b) tat-tielet sub-paragrafu ta' l-Artikolu 3(4) jew l-Artikolu 3(8) ta' dan ir-Regolament, ebda dritt ta' thawwil mill-ġdid m'għandu jingħata. Barra minn hekk, ebda dritt tat-thawwil mill-ġdid m'għandu jingħata f'każ ta' tagħziq ta':

- (a) kwalunkwe zona ta' dwieli fl-implimentazzjoni ta' miżuri għall-konsolidazzjoni ta' l-art jew miżuri li jikkonċernaw ix-xiri obbligatorju fl-interess pubbliku, meta drittijiet ġodda għat-thawwil kienu ngħataw rigward zoni bħal dawn taht l-Artikolu 3(1);

- (b) zoni maħsuba għal esperimenti tat-tkabbir għall-inbid matul il-perjodu sperimentali;
- (c) zoni maħsuba għall-imxietel tat-tilqim matul il-perjodu tal-produzzjoni ta' l-imxietel tat-tilqim; jew;
- (d) zoni maħsuba biss għall-konsum tal-familja tal-koltivatur tad-dwieli.

2. Stat Membru jista' jagħti biss drittijiet għat-thawwil mill-ġdid lill-produttur li jinkariga ruhu biex jagħzaq zona ta' dwieli qabel it-tmiem tat-tielet sena wara li ż-zona tkun thawlet, meta dak il-produttur ikun jista' juri li hu m'għandux, jew m'għandux biżżejjed, drittijiet tat-thawwil fil-pussess tiegħu li jistgħu jintużaw biex jippermettu li ż-zona kollha kkonċernata tithawwel bid-dwieli. Stat Membru m'għandux jagħti drittijiet lil produttur aktar milli mehtieġa biex jippermettu li ż-zona kollha kkonċernata tithawwel bid-dwieli, waqt li jitqiesu xi drittijiet li digà jkollu fil-pussess tiegħu. Il-produttur għandu jispeċifika ż-zona partikolari li għandha tingħazaq.

3. Meta jidhol għall-obbligazzjoni msemmija fil-paragrafu 2, il-produttur għandu jiddepożita garanzija. Id-dmir li wiehed jagħzaq iż-zona kkonċernata għandu jikkostitwixxi l-“htigiet primarji” fis-sens ta' l-Artikolu 20(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2220/85<sup>(1)</sup>. L-ammont tal-garanzija għandu jsir mill-Istat Membru kkonċernat fuq il-baži ta' kriterji oġġettivi. Il-garanzija għandha ssir flivell li jkun proporzjonat u biżżejjed biex jiddiswadi lill-produtturi milli jonqsu li jwettqu l-obbligazzjoni tagħhom.

4. Sakemm l-obbligazzjoni tat-tagħziq titwettaq, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li, f'sena partikolari ta' l-inbid, ma jkunx hemm simultanament produzzjoni kummerċjali ta' l-inbid sew fiż-zona li tkun se tingħazaq kif ukoll fiż-zona mhawla mill-ġdid, billi jiżguraw li, jew:

- (a) il-prodotti magħmula minn għeneb li jkun ġej minn zona mhawla mill-ġdid ikunu jistgħu jitqiegħdu biss fiċ-ċirkolazzjoni għal skopijiet ta' distillazzjoni. Dawn il-prodotti ma jistgħux jintużaw fil-fabbrikazzjoni ta' alkoħol li jkun fih qawwa alkoħolika attwali ta' 80 % vol jew anqas;
- (b) il-prodotti magħmula minn għeneb li jkun ġej minn zona li għandha tingħazaq jistgħu jitqiegħdu biss fiċ-ċirkolazzjoni għal skopijiet ta' distillazzjoni. Dawn il-prodotti ma jistgħux jintużaw fil-fabbrikazzjoni ta' alkoħol li jkun fih qawwa alkoħolika attwali ta' 80 % vol jew anqas.

5. Jekk l-obbligazzjoni tat-tagħziq ma ssirx sal-perjodu preskritt, allura ż-zona partikolari li ma tkunx ingħazqet għandha tiġi ttrattata bħallikeku giet imhawla bi ksur tar-restrizzjoni fuq it-thawwil fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

<sup>(1)</sup> ĠU L 205, tat-3.8.1985, p. 5.

6. L-Istati Membri għandhom jissorveljaw it-thawwil u t-tagħziq taż-żoni kkonċernati.

7. L-Istati Membri għandhom iżommu rekord ta' kull każ li jiġi ttrattat taht dan l-Artikolu.

8. L-Istati Membri għandhom iżommu rekord tat-trasferimenti kollha tad-drittijiet tat-thawwil godda bejn l-azjendi.

9. Stat Membru għandu javża lill-Kummissjoni jekk huwa jkunx intenzjonat li jagħmel użu mill-għażla biex wiehed jestendi l-perjodu għall-użu tad-drittijiet tat-thawwil mill-ġdid, minn 5 snin ta' l-inbid mit-tmien ta' dik is-sena li matulha t-tagħziq ikun seħħ sa tmien snin ta' l-inbid.

#### L-Artikolu 5

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-trasferiment tad-drittijiet permezz ta' riserva nazzjonali u/jew riservi reġjonali m'għandux iwassal għal żieda globali fil-potenzjal tal-produzzjoni fit-territorju tagħhom.

2. Meta jiġi applikat il-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu:

(a) jagħmlu użu mill-ko-effiċjent tar-riduzzjoni msemmi fl-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999; u

(b) japplikaw ko-effiċjent ekwivalenti tar-riduzzjoni għal trasferimenti tad-drittijiet permezz ta' riserva nazzjonali u/jew permezz ta' riservi reġjonali.

3. Meta jiġi applikat it-tielet sub-paragrafu ta' l-Artikolu 4(4) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, l-Istati Membri jistgħu japplikaw ko-effiċjent tar-riduzzjoni ekwivalenti għat-trasferimenti tad-drittijiet bejn l-azjendi.

4. Stat Membru għandu javża lill-Kummissjoni bil-holqien tar-riservi nazzjonali u/jew riservi reġjonali dwar id-drittijiet tat-thawwil jew, kif jista' jkun il-każ, dwar l-għażla tiegħu li ma jimplimentax is-sistema tar-riserva.

5. Meta Stat Membru jagħzel li ma jimplimentax is-sistema tar-riserva, huwa għandu jikkomunika lill-Kummissjoni prova li sistema effettiva għall-ġestjoni tad-drittijiet tat-thawwil teżisti f'kull parti tat-territorju tiegħu. Huwa għandu b'mod partikolari jinkludi prova tal-htieġa għal kwalunkwe deroga mid-dispożizzjonijiet relevanti tal-Kapitolu I tat-Titolu II tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

6. L-Istati Membri għandhom iżommu rekord tal-każijiet kollha fejn id-drittijiet tat-thawwil jingħataw mir-riservi, tal-każijiet kollha fejn id-drittijiet tat-thawwil jiġu trasferiti bejn ir-riservi u l-każijiet kollha fejn id-drittijiet tat-thawwil jiġu allokati għar-riservi. Kwalunkwe hlas magħmul bi tpartit għal allokazzjoni ta' drittijiet għal riserva jew għal għoti ta' drittijiet minn riserva għandhom ukoll jiġu rrekordjati.

#### L-Artikolu 6

1. L-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni bid-dettalji ta' l-allokazzjoni tad-drittijiet tat-thawwil magħmula godda għal riserva jew riservi, waqt li jitqiesu xi drittijiet tat-thawwil mahluqa godda li diġà jkunu allokati taht l-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

2. L-Istati Membri jistgħu jitolbu lill-Kummissjoni biex jallokaw lhom id-drittijiet tat-thawwil mahluqa godda miżmuma fir-riserva Komunitarja. Il-Kummissjoni tista' tagħmel allokazzjonijiet bhal dawn bi qbil mal-proċedura kif stabbilita fl-Artikolu 75 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

### II-KAPITOLU III

#### Il-premiums tat-tluq

#### L-Artikolu 7

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni kull zona li huma jkunu indikaw li fihom il-premiums għat-tluq permanenti ta' tkabbir ta' dwieli jista' jingħata u kull kondizzjoni li għaliha dik l-indikazzjoni tkun soġġetta.

#### L-Artikolu 8

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-proċedura ta' l-applikazzjoni, li għandha partikolarment tippovdi għal:

(a) l-iskadenzi taż-żmien għall-applikazzjonijiet u t-tagħrif meħtieġ li jmur ma' l-applikazzjoni;

(b) il-verifika sussegwenti ta' l-eżistenza tad-dwieli kkonċernati taż-żona kkonċernata u tal-medja tal-produzzjoni jew il-kapaċità tal-produzzjoni;

(c) in-notifika sussegwenti tal-premium applikabbli lill-produttur ikkonċernat;

(d) il-possibbiltà li jerga' jiġi kkunsidrat il-premium applikabbli nnotifikat jekk il-produttur ikkonċernat jagħmel talba ggustifikata għal dan il-ghan, u n-notifika tar-riżultat ta' dik ir-rikonsiderazzjoni;

(e) il-verifika li t-tagħziq ikun sar.

2. Il-hlas tal-premium għandu jsir wara l-verifika li t-tagħziq ikun sar. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu biex il-premium jithallas bil-quddiem lill-produttur qabel ma l-obbligazzjoni biex isir it-tagħziq tkun intlaqgħet, bil-kondizzjoni li l-produttur jiddepożita garanzija għal ammont ugwali għal 120 % tal-premium. Għal finijiet tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85, l-obbligazzjoni għandha tkun l-obbligazzjoni li tingħazaq iż-żona kkonċernata. F'dan il-każ, it-tagħziq għandu jsir mhux aktar tard mit-tmien tas-sena ta' l-nbid sussegwenti dik li matulha jkun thallas il-premium.

3. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li, għal produtturi li jkunu membri ta' "organizzazzjoni ta' produtturi" kif spjegat fl-Artikolu 39 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, il-*premium* għandu jiġi mnaqqas sa 15 %. F'każijiet bħal dawn, l-ammonti li jikkorrispondu għal dan it-tnaqqis għandhom jithallsu lill-organizzazzjoni tal-produttur in kwistjoni.

4. *Premium* jista' jingħata biss fir-rigward ta' żoni mhux iżgħar minn 10 eġker iżda mhux aktar minn 25 eġker meta ż-żona kkonċernata tkun iż-żona intiera mikrija għat-*tkabbir* ta' l-inbid fl-*azzjenda*. F'dan il-każ, il-livell massimu tal-*premium* għal kull ettaru m'għandux jeċċedi l-4300 EUR.

5. Fir-rigward ta' żoni aktar minn 25 eġkers, il-livell massimu tal-*premium* għal kull ettaru m'għandux jeċċedi:

- (a) l-1450 EUR meta l-produzzjoni medja għal kull ettaru ma tkunx aktar minn 20 ettolitr;u;
- (b) l-3400 EUR meta l-produzzjoni medja għal kull ettaru ma tkunx aktar minn 20 ettolitr iżda mhux aktar minn 30 ettolitr;u;
- (c) l-4200 EUR meta l-produzzjoni medja għal kull ettaru ma tkunx aktar minn 30 ettolitr iżda mhux aktar minn 40 ettolitr;u;
- (d) l-4600 EUR meta l-produzzjoni medja għal kull ettaru ma tkunx aktar minn 40 ettolitr iżda mhux aktar minn 50 ettolitr;u;
- (e) is-6300 EUR meta l-produzzjoni medja għal kull ettaru ma tkunx aktar minn 50 ettolitr iżda mhux aktar minn 90 ettolitr;u;
- (f) it-8600 EUR meta l-produzzjoni medja għal kull ettaru ma tkunx aktar minn 90 ettolitr iżda mhux aktar minn 130 ettolitr;u;
- (g) l-1100 EUR meta l-produzzjoni medja għal kull ettaru ma tkunx aktar minn 130 ettolitr iżda mhux aktar minn 160 ettolitr;u;
- (h) it-12300 EUR meta l-produzzjoni medja għal kull ettaru ma tkunx aktar minn 160 ettolitr;u;

6. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 4, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jagħtu l-*premium* fir-rigward ta' żoni iżgħar minn 10 eġkers iżda mhux akbar minn 25 eġkers meta ż-żona kkonċernata ma tkunx iż-żona intiera għat-*tkabbir* ta' l-inbid fl-*azzjenda*. F'dan il-każ, il-livelli massimi tal-*premium* stabbiliti fil-paragrafu 5 għandhom jgħoddu.

#### L-Artikolu 9

Il-perjodu msemmi fil-punti (a), (c) u (d) ta' l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandu kull wiehed ikun ta' 10 snin ta' l-inbid li jiġu wara t-tmiem tas-sena ta' l-inbid in kwistjoni.

#### L-Artikolu 10

1. L-Istati Membri għandhom jirrekordjaw id-dettalji ta' kull applikazzjoni u r-riżultati tagħha.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni fir-rigward ta' kull sena ta' l-inbid:

- (a) it-total taż-żona li tkun ingħazqet bi tpartit għal *premium* taht il-Kapitolu II tat-Titolu II tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999; u
- (b) l-istimi għas-sena ta' l-inbid sussegwenti.

Din il-komunikazzjoni għandha ssir mhux aktar tard minn erba' xhur wara t-tmiem tas-sena ta' l-inbid in kwistjoni.

#### L-Artikolu 11

Meta l-Istati Membri jagħtu għajjnuna nazzjonali li tkun maħsuba biex tilhaq l-oġġettivi simili għal dawk mitluba mill-Kapitolu II tat-Titolu II tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, huma għandhom:

- (a) jirrekordjaw id-dettalji ta' kull applikazzjoni u r-riżultati tagħha.
- (b) jikkomunikaw lill-Kummissjoni fir-rigward ta' kull sena ta' l-inbid iż-żona kollha li tkun ingħazqet biss bi tpartit għall-għajjnuna nazzjonali u l-ammont kollu ta' l-għajjnuna mħallsa. Din il-komunikazzjoni għandha ssir mhux aktar tard minn erba' xhur wara t-tmiem tas-sena ta' l-inbid in kwistjoni.
- (c) jiżguraw li l-komunikazzjoni magħmulha taht l-Artikolu 10(2) ta' dan ir-Regolament tispeċifika liema proporzjon taż-żona kkonċernata ingħazqet bi tpartit għall-għajjnuna nazzjonali, b'zieda ta' *premium* taht il-Kapitolu II tat-Titolu II tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, u l-ammont kollu ta' l-għajjnuna nazzjonali mħallsa f'dan il-kuntest.

### IL-KAPITOLU IV

#### Ir-ristrutturazzjoni u l-konverżjoni

#### L-Artikolu 12

Għall-finijiet ta' l-Artikolu 11(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, it-tiġdid normali ta' vinji li jkunu ġew fit-tmiem tal-*hajja* naturali tagħhom għandhom iffissru t-thawwil mill-ġdid ta' l-istess roqgħa art bl-istess varjetà skond l-istess sistema ta' kultivazzjoni tad-dwieli.

#### L-Artikolu 13

L-Istati Membri għandhom jistabbillixxu:

- (a) daqs minimu ta' roqgħa li jista' jkun is-sugġett ta' appoġġ għar-ristrutturazzjoni u l-konverżjoni, u d-daqs tar-roqgħa li jirriżulta mir-ristrutturazzjoni u l-konverżjoni;
- (b) id-definizzjonijiet tal-miżuri li jridu jkunu fil-pjani, iż-żmien sa meta dawn jiġu esegwiti, li m'għandux jeċċedi l-hames snin, rekwizit li l-pjani kollha għandhom jiddikjaraw, għal kull sena finanzjarja, il-miżuri li għandhom jiġu esegwiti fis-sena finanzjarja, u ż-żona kkonċernata għal kull miżura, u l-proċeduri għall-monitoraġġ ta' esekuzzjoni bħal din;



- (c) regoli li jillimitaw l-użu, waqt li jiġi implimentat pjan, tad-drittijiet tat-thawwil mill-ġdid li jqumu minn tagħziq kif spjegat fil-pjan meta jekk isir hekk ikun jista' jwassal għal żieda possibbli fil-produzzjoni taż-żona koperta minnha. Ir-regoli għandhom isiru b'tali mod li jiżguraw li l-oġġettivi tas-sistema jintlaħaq, u partikolarment li jiżguraw li ma jkunx hemm żieda globali fil-potenzjal tal-produzzjoni fl-Istat Membru kkonċernat; u
- (d) regoli li jamministraw l-ambitu ddettaljat u l-livelli ta' appoġġ li għandhom jinghataw. Suġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III tat-Titolu II tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 u dan il-Kapitolu, dawk ir-regoli jistgħu jipprovdu partikolarment għal hlasijiet ta' ammonti b'rati fissi, għal livelli massimi ta' appoġġ għal kull ettaru u għal modulazzjoni ta' l-appoġġ fuq il-baži ta' kriterji oġġettivi. Ir-regoli għandhom partikolarment jipprovdu għal livelli ta' appoġġ miżjuda b'mod approprjat f'każi meta d-drittijiet tat-thawwil godda li jiġu mit-tagħziq kif previst fil-pjan jintużaw fl-implimentazzjoni tal-pjan.

#### L-Artikolu 14

Meta Stat Membru jagħżel huwa stess li jwaqqaf pjani ta' ristrutturazzjoni u konverżjoni, allura dan għandu jstabilixxi:

- (a) liema korpi jew individwi jistgħu jressqu abbozz ta' pjani;
- (b) il-kontenut ta' l-abbozz ta' pjani, li għandhom jinkludu deskrizzjonijiet iddettaljati tal-miżuri proposti u l-iskadenzi proposti għall-esekuzzjoni tagħhom;
- (c) zona minima li għandha tkun koperta bi pjani ta' ristrutturazzjoni u konverżjoni, u xi deroga minn dan ir-rekwiżit li għandhom ikunu ġġustifikati kif imiss ibbażati fuq kriterji oġġettivi; u
- (d) il-proċedura għall-prezentazzjoni u l-approvazzjoni tal-pjani, li għandha ttiprovdi partikolarment għal skadenzi biex jitressqu abbozzi ta' pjani u kriterji oġġettivi għall-prijorizzazzjoni tagħhom.

#### L-Artikolu 15

1. Għandu jithallas appoġġ wara li l-esekuzzjoni ta' miżura speċifika tkun giet ivverifikata.

2. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu biex appoġġ jinghata lill-produttur qabel ma miżura speċifika tkun giet esegwita bil-kondizzjoni li:

- (a) l-esekuzzjoni tal-miżura speċifika tkun bdiet isseh;
- (b) il-produttur ikun iddepożita garanzija ta'ammont ugwali għal 120 % ta' l-appoġġ. Għall-finijiet tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85, l-obbligazzjoni għandha tkun li tiġi eżegwita l-miżura kkonċernata fi żmien sentejn minn meta l-ghotja tkun saret; u

- (c) meta l-produttur ikkonċernat ikun irċieva minn qabel ghotja ta' appoġġ fir-rigward ta' miżura ohra, li dik il-miżura l-ohra tkun giet eżegwita.

3. Meta l-miżuri kollha dwar azjenda, kif stabbilit fil-pjan, ma jkunux gew eżegwiti fl-iskadenzi stabbiliti skond il-punt (b) ta' l-Artikolu 13, allura l-produttur għandu jhallas mill-ġdid l-appoġġ kollu mogħti taħt il-pjan fir-rigward ta' l-azjenda in kwistjoni. B'danakollu, jekk aktar minn 80 % ta' dawk il-miżuri jkun gew eżegwiti fl-iskadenzi, allura l-hlas mill-ġdid għandu jkun ugwali għad-doppju ta' l-appoġġ addizzjonali li kieku kien jinghata għat-tlestija tal-miżuri kollha fil-pjan.

#### L-Artikolu 16

1. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni, sa mhux aktar tard mit-30 ta' Gunju kull sena fir-rigward tas-sistema ta' ristrutturazzjoni u konverżjoni:

- (a) sqarrija ta' l-ispejjeż attwalment minfuqa fis-sena finanzjarja kurrenti;
- (b) it-talbiet kollha għall-finanzjament sussegwenti ta' l-ispiza fis-sena finanzjarja kurrenti li tkun teċċedi l-allokkazzjonijiet finanzjarji magħmula b'konformità ma' l-Artikolu 14(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, u t-total taż-żona kkonċernata f'kull każ; u
- (c) it-tbassir emendat tan-nefqa, u t-total taż-żoni kkonċernati, għas-snin finanzjarji sussegwenti sat-tmiem tal-perjodu previst għall-implimentazzjoni tal-pjani tar-ristruttur u l-konverżjoni, b'konformità ma' l-allokkazzjoni għal kull Stat Membru.

2. Mingħajr preġudizzju għar-regoli ġenerali stabbiliti għal dixxiplina li għandha x'taqsam mal-budget, meta it-tagħrif li l-Istati Membri huma meħtieġa li jgħaddu lill-Kummissjoni skond il-paragrafu 1 ikun inkomplet jew l-iskadenza ma tkunx intlaħqet, il-Kummissjoni għandha tnaqqas l-ghotjiet fid-dhul tal-kontijiet ta' l-ispejjeż agricoli fuq baži temporanja u b'rata fissa.

#### L-Artikolu 17

1. Għal kull Stat Membru, l-ispiza li tkun attwalment intefqet u giet iddikjarata għal ċerta sena finanzjarja għandha tiġi ffinanzjata sal-limitu ta' l-ammonti nnotifikati lill-Kummissjoni taħt il-punt (a) ta' l-Artikolu 16(1), bil-kondizzjoni li dawk l-ammonti ma jeċċedux fit-totalità l-ammont finanzjarju allokat lill-Istat Membru b'konformità ma' l-Artikolu 14(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

2. Talbiet magħmula mill-Istati Membri bi qbil mal-punt (b) ta' l-Artikolu 16 għandhom jiġu aċċettati fuq bażi pro-rata, billi jintuża l-ammont disponibbli wara li jitnaqqas, għall-Istati Membri kollha, it-total ta' l-ammont innotifikat skond il-punt (a) ta' l-Artikolu 16 mill-ammont totali finanzjarju allokat lill-Istati Membri b'konformità ma' l-Artikolu 14(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999. Il-Kummissjoni għandha malajr kemm jista' jkun tawża lill-Istati Membri wara t-30 ta' Gunju safejn it-talbiet jistgħu jiġu aċċettati.

3. Minkejja l-paragrafi 1 u 2, meta ż-żona totali nnotifikata skond il-punt (1) ta' l-Artikolu 16(1) tkun anqas mill-ghadd ta' ettari indikati fl-allokkazzjoni għas-sena finanzjarja magħmula lill-Istati Membri b'konformità ma' l-Artikolu 14(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, allura n-nefqa ddikjarata għas-sena finanzjarja in kwistjoni għandha tkun iffinanzjata biss sa limitu li jiġi kkalkulat billi jitnaqqas il-limitu msemmi fil-paragrafu 1 fi proporzjon ta' kemm tkun nieqsa ż-żona totali li giet nnotifikata.

4. Meta l-ispiza attwalment minfuqa minn Stat Membru f'ċerta sena finanzjarja tkun anqas minn 75 % ta' l-ammonti msemmija fil-paragrafu 1, in-nefqa li għandha tiġi rrikonoxxuta għas-sena finanzjarja sussegwenti, u ż-żona korrispondenti, għandha titnaqqas b'terz tad-differenza bejn dan id-demarkant u l-ispiza attwalment minfuqa matul is-sena finanzjarja in kwistjoni.

5. Dan it-tnaqqis m'għandux jitqies biex l-ispiza tiġi rrikonoxxuta għas-sena finanzjarja sussegwenti għal dik li fiha jkun sar it-tnaqqis.

6. L-ammont li jerga' jithallas mill-produtturi skond l-Artikolu 15(3) għandu jitnaqqas mill-ispiza li għandha tiġi ffinanzjata.

7. Referenzi għal sena finanzjarja partikolari għandhom jirreferu għal hlasijiet attwalment magħmula mill-Istati Membri bejn is-16 t'Ottubru u l-15 t'Ottubru sussegwenti.

#### L-Artikolu 18

1. L-Istati Membri għandhom jirrekordjaw id-dettalji tal-pjani kollha, sew jekk approvati kemm jekk le, u l-mizuri kollha mwettqa b'konformità mal-pjani.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni fir-rigward ta' kull sena ta' l-inbid, analizzata għal kull pjani, iż-żona li fil-bidu kienet sugġetta għall-pjani u l-medja tal-produzzjoni tagħha, u ż-żona li tirriżulta mir-ristrutturazzjoni u l-konverżjoni u l-produzzjoni medja kkalkulata tagħha. Din il-komunikazzjoni għandha ssir mhux aktar tard minn erba' xhur wara t-tmiem tas-sena ta' l-inbid in kwistjoni.

## IL-KAPITOLU V

### Tagħrif u dispożizzjonijiet ġenerali

#### L-Artikolu 19

1. L-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni jekk huma għażlux li jifformulaw l-inventarju għall-potenzjal tal-produzzjoni fuq bażi nazzjonali jew reġjonali.

2. Meta Stat Membru jagħżel li jifformula l-inventarju fuq bażi reġjonali, u meta dan johloq riservi reġjonali taht il-Kapitolu I tat-Titolu II tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, allura r-reġjuni li jintużaw għaż-żewġ skopijiet għandhom ikunu l-istess.

3. It-tagħrif inkluz fl-inventarju għandu:

(a) fil-każ ta' zoni li fihom id-dwieli kklassifikati bhala varjetajiet għall-produzzjoni ta' l-inbid, jiġu analizzati skond il-kategorija ta' l-inbid (inbejded ta' kwalità psr u nbid tal-mejda), inkluzi ż-żona addattata għall-produzzjoni ta' l-inbid deskritta permezz ta' indikazzjoni geografika. Il-proporzjon tat-total taż-żona mhawla b'varjetà partikolari ta' l-inbid għandu wkoll jiġi ddikjarat meta dak il-proporzjon ikun sinifikanti;

(b) fil-każ ta' l-istokk tad-drittijiet tat-thawwil eżistenti, dawn jiġu analizzati biex jindikaw:

(i) stima ta' l-ammont, fettari, tad-drittijiet tat-thawwil godda allokatil lil produtturi iżda li għadhom ma ntużawx,

(ii) stima ta' l-ammont, fettari, tad-drittijiet għat-thawwil mill-ġdid miżmuma mill-produtturi iżda li għadhom ma ntużawx,

(iii) l-ammont, fettari, ta' drittijiet tat-thawwil mahluqa godda li għadhom mhux allokatil għal riserva jew għal riservi jew taht l-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, u

(iv) l-ammont, fettari, ta' drittijiet tat-thawwil miżmuma fir-riserva jew riservi; u

(c) fil-każ ta' inventarju ifformulat fuq bażi nazzjonali, jiġu analizzati skond bażi reġjonali approprjat.

4. L-inventarju għandu jirrekordja s-sors jew is-sorsi tat-tagħrif li jiġi inkluz fih.

5. B'relazzjoni ma' l-okkażjoni meta l-inventarju jiġi kkom-pilat għall-ewwel darba, dan għandu jinkludi tagħrif li jirrigwarda s-sitwazzjoni f'data li għandha tingħażel minn Stat Membru fis-sena ta' l-inbid preċedenti. Dan għandu jinkludi wkoll tagħrif li jirrigwarda referenza storika dwar is-sena ta' l-inbid magħżula minn Stat Membru li:

- (a) għandu jiġi kkom-pilat, sakemm ikun possibbli, fuq l-istess bażi bħat-tagħrif li jkun hemm fil-kumplement ta' l-inventarju; u
- (b) jista' meta meħtieġ jiġi bbażat fuq stimi.

6. L-inventarju għandu minn hemm 'il quddiem jiġi aġġornat f'intervalli ta' kull sena fir-rigward tas-sitwazzjoni fid-data magħżula.

#### L-Artikolu 20

1. Fil-klassifika ta' varjetajiet ta' dwieli għall-produzzjoni ta' l-inbid, l-Istati Membri għandhom jikklassifikaw il-varjetajiet bl-isem, flimkien ma' xi ismijiet sinonimi u l-kulur ta' l-għenba.

2. Deċiżjonijiet biex jiġu kklassifikati l-varjetajiet għandhom isiru fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi, li jinkludu konsiderazzjonijiet ta' idoneità kulturali, u l-karatteristiċi analitiċi u organolettiċi ta' l-inbid magħmul mill-varjetajiet ikkonċernati.

3. L-ismijiet u l-ismijiet sinonimi ta' varjetajiet ikklassifikati għandhom jiġu wara dawk stabbiliti minn kwalunkwe waħda minn:

- (a) l-Uffiċċju Internazzjonali ta' l-Inbid (OIV),
- (b) l-Union għall-Protezzjoni tal-Varjetajiet tal-Pjanti (UPOV), u/jew
- (ċ) il-Bord Internazzjonali għar-Rizorsi Ġenetiċi tal-Pjanti (IBPGR).

4. Għal kull varjetà elenkata fil-klassifiċi bħala varjetà għall-produzzjoni ta' l-inbid, il-klassifika għandha tindika wkoll meta jkollha xi użu iehor awtorizzat minn fost dawn li ġejjin:

- (a) il-varjetà ta' għeneb tal-mejda,
- (b) il-varjetà għall-produzzjoni ta' l-ispirtu ta' l-nbid,
- (ċ) il-varjetà għall-produzzjoni ta' l-għeneb maħsub għat-tqaddid, u
- (d) oħrajn.

5. Il-klassifika għandha wkoll tiċċara xi każi ta' ismijiet omonimi għall-varjetajiet.

6. Il-varjetajiet biss li jistgħu jitqieghdu fis-suq tal-anqas fi Stat Membru wiehed taht id-Direttiva 68/193/KEE jistgħu jiddaħħlu fi klassifika ta' l-Istati Membri.

7. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 6, Stat Membru jista' wkoll jinkludi fil-klassifika tiegħu varjetajiet ta' nbejjed li thawlu qabel id-dhul fis-seħh tad-Direttiva 68/193/KEE u li għandhom fil-post fit-territorju tiegħu.

8. Meta Stat Membru, li fih il-Kapitolu I tat-Titolu II tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jgħodd, jikklassifika varjetà għall-produzzjoni ta' l-inbid li qabel ma kinetx hekk ikklassifikata fl-unità amministrattiva kkonċernata, sew jekk taht leġislazzjoni Komunitarja kif ukoll dik nazzjonali, iż-żoni diġà mħawla b'dik il-varjetà ma jistgħux jintużaw biex jipproduċu l-inbid. L-Istati Membri għandhom japplikaw sistema approprijata biex jissorveljaw din il-projbizzjoni. Permezz ta' deroga, l-Istati Membri jistgħu jippermettu lill-produttur ikkonċernat juża d-drittijiet godda għat-thawwil mogħtija taht l-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, id-drittijiet għal thawwil mill-ġdid jew id-drittijiet tat-thawwil mogħtija minn riserva biex tippermetti li ż-żona kkonċernata tipproduċi l-inbid. L-Istati Membri għandhom iżommu rekord tal-każijiet kollha bħal dawn.

9. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu bil-klassifiċi tagħhom lill-Kummissjoni matul kull sena ta' l-inbid, waqt li jiċċaraw kull tibdil li jkun sar. L-Istat Membru għandu jgħarraf lill-Kummissjoni kull meta tintuża d-deroga msemmija fil-paragrafu 7 sal-31 ta' Lulju 2001, waqt li jistqarr jekk huwa jkollux il-hsieb li japplika d-deroga msemmija fil-paragrafu 8.

10. Il-Kummissjoni għandha tqieghed għad-dispożizzjoni l-klassifiċi fil-format u permezz ta' dik ix-xorta ta' mezzi tal-komunikazzjoni li hija tqis li jkunu raġonevoli.

#### L-Artikolu 21

1. Meta, konformi mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 u ma' dan ir-Regolament, l-Istati Membri jgħarrfu lill-Kummissjoni bil-mizuri adottati, huma għandhom ukoll jipprovdu sinopsis qasir ta' dispożizzjonijiet bħal dawn.

2. L-Istati Membri għandhom iżommu t-tagħrif irrekordjat taht dan ir-Regolament għal mill-anqas 10 snin ta' l-inbid li jiġu wara dik li matulha dan ikun ġie rrekordjat.

3. Il-komunikazzjonijiet li għandhom isiru taht dan ir-Regolament għandhom ikunu fil-format stabbilit fl-Anness.

## II-KAPITOLU VI

### Dispożizzjonijiet finali u tranzizzjonali

#### L-Artikolu 22

Meta produttur ikun meħtieġ, taht it-Titolu II tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 ta' dan ir-Regolament, jiddistilla kwalunkwe prodott, la d-distillazzjoni u lanqas d-distillat m'għandhom jibbenefikaw minn xi għajjnuna ffinanzjata mill-Komunità.

*L-Artikolu 23*

Hlasijiet taht it-Titolu II tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 u taht dan ir-Regolament għandhom isiru lill-benefiċjarji bla ebda tnaqqis.

*L-Artikolu 24*

Ir-Regolamenti (KEE) Nru 2314/72, (KEE) Nru 940/81, (KEE) Nru 3800/81, (KEE) Nru 2729/88, (KEE) Nru 2741/89 u (KEE) Nru 3302/90 qegħdin b'hekk jiġu rrevokati.

*L-Artikolu 25*

1. Id-drittijiet tat-thawwil irregolati bir-Regolament (KEE) Nru 822/87 li, taht dak ir-Regolament, kienu validi sa data mhux aktar tard mill-31 ta' Lulju 2000 għandhom jibqgħu validi sa din id-data aktar tard.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fil-31 ta' Mejju 2000.

2. Wara d-data aktar tard imsemmija fil-paragrafu 1, dawk id-drittijiet għandhom jiġu allokati awtomatikament lir-riserva nazzjonali jew reġjonali approprijata. Jekk ir-riserva approprijata ma tkunx inholqot sa dik id-data, dawk id-drittijiet għandhom jinżammu sospiżi sakemm dik ir-riserva tinholq. Id-drittijiet għandhom imbagħad jiġu allokati awtomatikament lir-riserva.

*L-Artikolu 26*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum li jiġi wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dan għandu japplika mill-1 ta' Awissu 2000.

*Għall-Kummissjoni*

Franz FISCHLER

*Membri tal-Kummissjoni*

## L-ANNESS

## Format tal-komunikazzjonijiet li għandhom isiru taht dan ir-Regolament

1. IR-REGOLARIZZAZZJONI TAL-POŻIZZJONI TA' ŻONI MĦAWLA BI KSUR TAR-RESTRIZZJONIJIET			
L-Istat Membru:		Is-sena ta' l-inbid: .../...	
		Data tal-komunikazzjoni:	
It-tip ta' regolarizzazzjoni	Is-sitwazzjoni amministrattiva	Iż-żona (Fettari)	
REGJUN 1	Tagħżiq preċedenti mhux iddikjarat (L-Artikolu 2(3)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)	Mogħtija	
		Miċhuda	
		Qed tiġi pproċessata	
		Total	
	L-akkwist ta' drittijiet tat-thawwil mill-ġdid (L-Artikolu 2(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1439/1999)	Mogħtija	
		Miċhuda	
		Qed tiġi pproċessata	
		Total	
	Obbligazzjoni biex wiehed jagħzaq u ż-żona ekwivalenti (L-Artikolu 2(3)(e) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)	Mogħtija	
		Miċhuda	
		Ghadha qed tiġi pproċessata	
		Total	
Total (ettari)	Mogħtija		
	Miċhuda		
	Ghadha qed tiġi pproċessata		
	Total		
REGJUN 2	Tagħżiq preċedenti mhux iddikjarat (L-Artikolu 2(3)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)	Mogħtija	
		Miċhuda	
		Ghadha qed tiġi pproċessata	
		Total	
	L-akkwist ta' drittijiet tat-thawwil mill-ġdid (L-Artikolu 2(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1439/1999)	Mogħtija	
		Miċhuda	
		Ghadha qed tiġi pproċessata	
		Total	
	Obbligazzjoni biex wiehed jagħzaq u ż-żona ekwivalenti (L-Artikolu 2(3)(e) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)	Mogħtija	
		Miċhuda	
		Ghadha qed tiġi pproċessata	
		Total	
Total (ettari)	Mogħtija		
	Miċhuda		
	Ghadha qed tiġi pproċessata		
	Total		

(<sup>1</sup>) Komunikazzjoni: mhux aktar tard minn erba' xhur wara t-tmiem ta' kull sena ta' l-inbid (L-Artikolu 2(7) ta' dan ir-Regolament).

## 2.1. ŻONA TA' DRITTIJET TAT-THAWWIL MOGHTIJA ĠODDA

L-Istat Membru:	Is-sena ta' l-inbid: .../...					
	Id-data tal-komunikazzjoni:					
Iż-żona/ir-reġjun	Iż-żona (ettari)					
	Xiri obbligatorju	Konsolidazzjoni ta' l-art	Esperimenti	Imxietel tat-tilqim	Konsum tal-familja	Total
1.						
2.						
3.						
4.						
Total (ettari)						

(<sup>1</sup>) Komunikazzjoni: mhux aktar tard minn erba' xhur wara t-tmiem ta' kull sena ta' l-inbid (L-Artikolu 3(10)(a) u (b) ta' dan ir-Regolament).

(<sup>2</sup>) Għandhom jinghataw dettalji ta' kwalunkwe hlas, li jkun sar mill-produtturi bi tpartit ma' l-ghoti tad-drittijiet tat-thawwil ġodda.

(<sup>3</sup>) Jekk Stat Membru juża deroga rigward il-konsum, tal-familja kif previst fl-Artikolu 3(7) ta' dan ir-Regolament, iż-żona in kwistjoni tkun stima.

## 2.2. ŻONA TA' DRITTIJET TAT-THAWWIL MOGHTIJA ĠODDA

L-Istat Membru:	Is-senġa ta' l-inbid: .../...		
	Id-data tal-komunikazzjoni:		
Iż-żona/ir-reġjun/l-inbid	Iż-żona (ettari)		
	L-inbejjed ta' kwalità	L-inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika	Total
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
Total (ettari)			

(<sup>1</sup>) Komunikazzjoni: mhux aktar tard minn erba' xhur wara t-tmiem ta' kull sena ta' l-inbid (L-Artikolu 3(10)(c) ta' dan ir-Regolament).

(<sup>2</sup>) Għandhom jinghataw dettalji ta' kwalunkwe hlas li jkun sar mill-produtturi bi tpartit ma' l-ghoti tad-drittijiet tat-thawwil ġodda.

(<sup>3</sup>) Dettalji għandhom jinghataw ukoll dwar stimi li jkunu saru u dwar il-kriterji u d-data użati (L-Artikolu 3(10)(c) ta' dan ir-Regolament).

## 3.1. IT-TLUQ PERMANENTI TA' ŻONI FEJN JITKABBRU D-DWIELI

L-Istat Membru:			Is-sena ta' l-inbid: .../...				
			Id-data tal-komunikazzjoni:				
Iż-żona/ir-reġjun	Bl-ghajjnuna Komunitarja biss		B'ghajjnuna nazzjonali addizzjonali			Total	
	L-area (ettari)	L-ammont (EUR)	L-area (ettari)	L-ammont (EUR)		L-area (ettari)	L-ammont (EUR)
				EU	Nazzjonali		
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
Total							

(<sup>1</sup>) Komunikazzjoni: mhux aktar tard minn erba' xhur wara t-tmiem ta' kull sena ta' l-inbid (L-Artikolu 3(10)(c) ta' dan ir-Regolament).

(<sup>2</sup>) Aghti dettalji ta' kwalunkwe hlas, li jkun sar mill-produtturi bi tpartit ma' l-ghoti tad-drittijiet tat-thawwil ġodda.

## 3.2. IT-TLUQ PERMANENTI TA' ŻONI FEJN JITKABBRU D-DWIELI

(Tbassir)

L-Istat Membru:			Is-sena ta' l-inbid: .../...				
			Id-data tal-komunikazzjoni:				
Iż-żona/ir-reġjun	Bl-ghajjnuna Komunitarja biss		B'ghajjnuna nazzjonali addizzjonali			Total	
	L-area (ettari)	L-ammont (EUR)	L-area (ettari)	L-ammont (EUR)		L-area (ettari)	L-ammont (EUR)
				EU	Nemzeti		
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
Total							

(<sup>1</sup>) Komunikazzjoni: mhux aktar tard minn erba' xhur wara t-tmiem ta' kull sena ta' l-inbid (L-Artikolu 3(10)(c) ta' dan ir-Regolament).

**4.1. L-ISPIŻA FUQ IR-RISTRUTTURAZZJONI U L-KONVERŻJONI TAL-VINJI**  
(minfuqa f'...)

L-Istat Membru:			Is-sena tal-budget: ...		
			Id-data tal-komunikazzjoni:		
Il-pjanta/ir-reġjun	Ir-ristrutturazzjoni		Il-kumpens ghad-dhul mitluf		L-ammont totali (EUR)
	L-area (ettari)	L-ammont (EUR)	L-area (ettari)	L-ammont (EUR)	
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
Total					

(<sup>1</sup>) L-iskadenza għall-komunikazzjoni: mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju ta' kull sena (L-Artikolu 16(1) ta' dan ir-Regolament).

(<sup>2</sup>) L-ispiza minfuqa sad-data indikata (L-Artikolu 16(1) ta' dan ir-Regolament).

(<sup>3</sup>) Din l-ispiza ma tistax tiskorri l-allokazzjoni oriġinali (L-Artikolu 17(1) ta' dan ir-Regolament).

**4.2. L-ISPIŻA FUQ IR-RISTRUTTURAZZJONI U L-KONVERŻJONI TAL-VINJI**  
(li għandha tintefaq mill-... sal-15 ta' Ottubru ...)

L-Istat Membru:			Is-sena tal-budget: .../...		
			Id-data tal-komunikazzjoni:		
Il-pjan/ir-reġjun	Ir-ristrutturazzjoni		Il-kumpens ghad-dhul mitluf		L-ammont totali (EUR)
	L-area (ettari)	L-ammont (EUR)	L-area (ettari)	L-ammont (EUR)	
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
Total					

(<sup>1</sup>) L-iskadenza għall-komunikazzjoni: mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju ta' kull sena (L-Artikolu 16(1) ta' dan ir-Regolament).

(<sup>2</sup>) Aġti l-ispiza (oltre għall-allokazzjoni oriġinali) ippjanata għall-perjodu li baqa' sal-15 ta' Ottubru (L-Artikolu 16(1)(b) ta' dan ir-Regolament).



## 4.3. L-ISPIŻA FUQ IR-RISTRUTTURAZZJONI U L-KONVERŻJONI TAL-VINJI

(Tbassir)

L-Istat Membru:			Is-sena tal-budget: ...		
			Id-data tal-komunikazzjoni:		
Il-pjan/ir-reġjun	Ir-ristrutturazzjoni		Il-kumpens għad-dhul mitluf		L-ammont totali (EUR)
	L-area (ettari)	L-ammont (EUR)	L-area (ettari)	L-ammont (EUR)	
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
Total					

(<sup>1</sup>) L-iskadenza għall-komunikazzjoni: mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju ta' kull sena (L-Artikolu 16(a) ta' dan ir-Regolament).

(<sup>2</sup>) Dahhal tabelli għas-snin kollha tal-budget sal-ahhar tal-perjodu li fil mistennija ssir l-implimentazzjoni tal-pjan tar-ristrutturazzjoni (L-Artikolu 16(1)(c) ta' dan ir-Regolament).

## 5. IR-RISTRUTTURAZZJONI U L-KONVERŻJONI TAL-VINJI

(Is-sitwazzjoni oriġinali u finali)

L-Istat Membru:			Is-sena ta' l-inbid: ...	
			Id-data tal-komunikazzjoni:	
Il-pjan/ir-reġjun	Sitwazzjoni Originali		Sitwazzjoni Finali	
	L-area (ettari)	Il-produzzjoni medja (el/et)	L-area (ettari)	Il-produzzjoni medja (el/et)
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
Total				

(<sup>1</sup>) Il-komunikazzjoni: mhux aktar tard minn erba' xhur mit-tmiem ta' kull sena ta' l-inbid (L-Artikolu 18(2) ta' dan ir-Regolament).

(<sup>2</sup>) Dahhal it-tabelli għall-pjanijiet kollha tar-ristrutturazzjoni.

**6.1. L-INVENTARJU TA' Ż-ŻONI LI JKABBRU GHALL-INBID**

(Ir-referenza storika)

L-Istat Membru:		Id-data tal-komunikazzjoni:		
Iż-żona/Ir-reġjun/L-inbid	Is-sitwazzjoni fis-sena ta' l-inbid jew fid-data tar-referenza:			
	L-area (ettari)			
	L-inbejjed ta' kwalità	Inbejjed tal-mejda (inklużi nbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika)	It-total	
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
	Total (ettari)			

(1) Ir-referenza storika għandha tiġi nnotifikata ma' l-ewwel inventarju (L-Artikolu 19(5)(a) u (b) ta' dan ir-Regolament).

(2) L-Inventarju jista' jiġi ppreżentat skond ir-reġjun, skond iż-żona tat-tkabbir għall-inbid jew il-kategorija ta' l-inbid, b'mod kompatibbli mar-riservi tad-drittijiet.

(3) Aġhti s-sorsi ta' l-informazzjoni (L-Artikolu 19(4) ta' dan ir-Regolament).

(4) Fejn ikun mehtieg, l-informazzjoni tista' tikkonsisti fi stima.

**6.2. L-INVENTARJU TA' Ż-ŻONI LI JKABBRU GHALL-INBID**

L-Istat Membru:		Id-data tal-komunikazzjoni:		
Iż-żona/Ir-reġjun/L-inbid	Is-sitwazzjoni fi:			
	L-area (ettari)			
	L-inbejjed ta' kwalità	Inbejjed tal-mejda (inklużi nbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika)	Total	
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
	Total (ettari)			

(1) Il-komunikazzjoni ta' kull sena f'data fis-sena li dwarha jkun iddecieda l-Istat Membru bid-dettalji ta' xi tibdil meta mqabbel mas-sena preċedenti (L-Artikolu 19(5) ta' dan ir-Regolament).

(2) L-Inventarju jista' jiġi ppreżentat skond ir-reġjun, skond iż-żona tat-tkabbir għall-inbid jew il-kategorija ta' l-inbid, b'mod kompatibbli mar-riservi tad-drittijiet.

(3) Aġhti s-sorsi ta' l-informazzjoni (L-Artikolu 19(4) ta' dan ir-Regolament).

## 7.1. L-INVENTARJU TAD-DRITTJIET ĠODDA TA' THAWWIL/THAWWIL MILL-ĠDID

(Ir-referenza storika)

L-Istat Membru/Ir-Reġjun:		Id-data tal-komunikazzjoni:		
Is-sitwazzjoni amministrattiva	Is-sitwazzjoni fis-sena ta' l-inbid jew fid-data tar-referenza:			
	L-area (ettari)			
	L-inbejjed ta' kwalità psr	L-inbejjed tal-mejda (inklużi nbejjed tal-mejda b'indikazzjoni geografika)	It-total	
Iż-żona mhawla bid-dwieli				
Id-drittijiet ġodda allokati lil produtturi iżda li għadhom mhux jintużaw (stima)				
Id-drittijiet tat-thawwil mill-ġdid f'idejn il-produtturi (stima)				
Id-drittijiet ġodda li qed jistennew biex jiġu allokati lir-riservi (L-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)				
Id-drittijiet eżistenti fir-riserva				
Id-drittijiet użati fit-tnax-il xahar preċedenti				

(1) Ir-referenza storika għandha tiġi nnotifikata ma' l-ewwel inventarju (L-Artikolu 19(5)(a) u (b) ta' dan ir-Regolament).

(2) L-Inventarju jista' jiġi ppreżentat skond ir-reġjun, skond iż-żona tat-tkabbir għall-inbid jew il-kategorija ta' l-inbid, b'mod kompatibbli mar-riservi tad-drittijiet.

(3) Aġhti s-sorsi ta' l-informazzjoni (L-Artikolu 19(4) ta' dan ir-Regolament).

(4) Fejn ikun meħtieġ, l-informazzjoni tista' tikkonsisti fi stima.

## 7.2. L-INVENTARJU TAD-DRITTJIET ĠODDA TA' THAWWIL/THAWWIL MILL-ĠDID

L-Istat Membru/Ir-Reġjun:		Id-data tal-komunikazzjoni:		
Is-sitwazzjoni amministrattiva	Is-sitwazzjoni fi:			
	L-area (ettari)			
	L-inbejjed ta' kwalità psr	Inbejjed tal-mejda (inklużi nbejjed tal-mejda b'indikazzjoni geografika)	Total	
Iż-żona mhawla bid-dwieli				
Id-drittijiet ġodda allokati lil produtturi iżda li għadhom mhux jintużaw (stima)				
Id-drittijiet tat-thawwil mill-ġdid f'idejn il-produtturi (stima)				
Id-drittijiet ġodda li qed jistennew biex jiġu allokati lir-riservi (L-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)				
Id-drittijiet eżistenti fir-riserva				
Id-drittijiet użati fit-tnax-il xahar preċedenti				

(1) Il-komunikazzjoni ta' kull sena f'data fis-sena li dwarha jkun iddecieda l-Istat Membru bid-dettalji ta' xi tibdil meta mqabbel mas-sena preċedenti (L-Artikolu 19(3) (b) u l-Artikolu 19(5) ta' dan ir-Regolament).

(2) L-Inventarju jista' jiġi ppreżentat skond ir-reġjun, skond iż-żona tat-tkabbir għall-inbid jew il-kategorija ta' l-inbid, b'mod kompatibbli mar-riservi tad-drittijiet.

(3) Aġhti s-sorsi ta' l-informazzjoni (L-Artikolu 19(4) ta' dan ir-Regolament).

## 8.1. L-INVENTARJU TAL-VARJETAJIET PRINĊIPALI TA' DWIELI

(Ir-referenza storika)

L-Istat Membru/Ir-Reġjun:		Id-data tal-komunikazzjoni:	
Il-varjeta	L-osservazzjonijiet	Is-sitwazzjoni fis-sena ta' l-inbid jew fid-data tar-referenza:	
		L-area (ettari)	%
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
Other			
Total			

(<sup>1</sup>) Ir-referenza storika ghandha tigi nnotifikata ma' l-ewwel inventarju (L-Artikolu 19(3)(a) u l-Artikolu 19(5) ta' dan ir-Regolament).

(<sup>2</sup>) Aghti s-sorsi ta' l-informazzjoni (L-Artikolu 19(4) ta' dan ir-Regolament).

(<sup>3</sup>) Fejn ikun mehtieg, l-informazzjoni tista' tikkonsisti fi stima.

## 8.2. L-INVENTARJU TAL-VARJETAJIET PRINĊIPALI TA' DWIELI

L-Istat Membru/Ir-Reġjun:		Id-data tal-komunikazzjoni:	
Il-varjeta	L-osservazzjonijiet	Is-sitwazzjoni fi:	
		L-area (ettari)	%
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
Other			
Total			

(<sup>1</sup>) Il-komunikazzjoni ta' kull sena f'data fis-sena li dwarha jkun iddecieda l-Istat Membru bid-dettalji ta' xi tibdil meta mqabbel mas-sena preċedenti (L-Artikolu 20(4) u l-Artikolu 20(9) ta' dan ir-Regolament).

(<sup>2</sup>) Aghti s-sorsi ta' l-informazzjoni (L-Artikolu 19(4) ta' dan ir-Regolament).

9. **KLASSIFIKAZZJONI TAL-VARJETAJIET PRINĊIPALI TA' DWIELI****L-Istat Membru/Ir-Reġjun:****Data tal-komunikazzjoni:**

Il-varjetà	Klassifikazzjoni				Użu iehor			
	Irrakkomandat	Awtozzat	Awtorizzazzjoni temporanja	Osservazzjonijiet	Gheneb tal-mejda	Inbejjed bl-indikazzjoni ta' l-orijini	Ghene biex jitnixxef	iehor
1.								
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								

(<sup>1</sup>) Il-komunikazzjoni ta' kull sena f'data fis-sena li dwarha jkun iddeċieda l-Istat Membru bid-dettalji ta' xi tibdil meta mqabbel mas-sena preċedenti (L-Artikolu 20(4) u l-Artikolu 20(9) ta' dan ir-Regolament.

(<sup>2</sup>) L-Istati Membri għandhom jaġġustaw it-tabella biex iġibuha taqbel mas-sistemi tagħhom għall-klassifika tal-varjetajiet.